INTERMÉDIAIRE · 11 À 14 ANS

Ce que le Registre fait pour toi

Ta lignée, ta marque, tes papiers et ton argent : ce que le Registre de la Nation donne à son peuple.

Lis

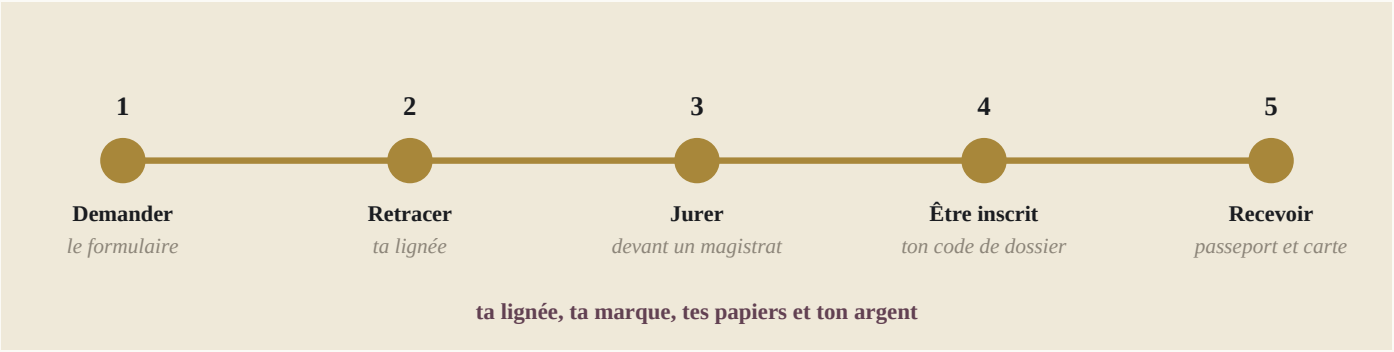
La Nation mohawk de Grand River tient un Registre de son peuple. Il donne quatre choses. Ta lignée : ta lignée familiale, prouvée génération par génération et gardée au dossier. Ta marque : la marque d’honneur, UE, celle de la Couronne selon le décret de Dorchester de 1789. Tes papiers : un passeport et une carte, chacun avec son code de dossier et sa marque de bord. Ton argent : un compte au Trésor de la Nation, en dollars de la rivière Grand.

L’inscription se fait en cinq étapes : demander par le formulaire; retracer ta lignée jusqu’à l’un des trois villages; la jurer devant un magistrat; être inscrit avec ton code de dossier; et recevoir ton passeport et ta carte.

Le Registre est pour la postérité de certains des Mohawks de Canajoharie, de Tikondarago et d’Aughgugo, où qu’ils vivent, et pour ceux reçus selon le droit d’adoption de la Nation. Le Registre organise; il ne contrôle pas : le droit appartient à chaque personne.

Observe

Comment lire le schéma : cinq étapes, de la demande à la remise des papiers.



Mots à connaître

Mot	Ce qu’il veut dire ici
Registre	Le dossier officiel de la Nation sur son peuple.
Code de dossier	L’identifiant unique que porte chaque dossier de la Nation.
Marque de bord	Une marque signée sur un document qu’un téléphone peut vérifier.
Postérité	Tous les descendants d’une personne, y compris ceux qui ne sont pas nés.
Adoption	En droit mohawk, être reçu dans la Nation.
Trésor	L’endroit où la Nation garde et gère l’argent.
Magistrat	Un officier qui reçoit les serments; aujourd’hui, un juge de paix.

© Mohawk’s Printer for Grand River, 2026, pour la Nation mohawk de Grand River · Territoire de Grand River, Ohsweken. Reproduction libre pour l’enseignement.

INTERMÉDIAIRE · 11 À 14 ANS

Ce que le Registre fait pour toi

Travaille avec une source primaire

> *« Le Registre organise; il ne contrôle pas. »*
>
> La description que la Nation fait de son Registre (traduction libre).

Interroge la source	Ta réponse
Quelle différence y a-t-il entre organiser et contrôler?	
Qui détient le droit, selon la source?	
Pourquoi cela compterait-il pour les membres?	
Que ne peut-elle pas nous dire?	

Trois points de vue

À quoi sert un registre de personnes, décrit de trois façons. Lis-les, puis explique pourquoi elles diffèrent.

Qui	À quoi sert un registre
Un gouvernement	À savoir qui a droit aux services et aux prestations.
Une bande selon la Loi sur les Indiens	À tenir sa liste de membres selon la Loi et son propre code.
La Nation mohawk de Grand River	À prouver et garder la lignée, la marque, les papiers et l'argent de chacun, la personne gardant le droit.

Affirmation, preuve, raisonnement

Choisis une affirmation de l'affiche, par exemple « le Registre organise; il ne contrôle pas ». Puis remplis le tableau.

Affirmation	Preuve	Raisonnement

Réponds

1. **Importance historique.** Pourquoi le Registre reçoit-il le serment fixé par la Couronne en 1796?

2. **Preuves.** Que reçoit chaque membre, selon l'affiche?

3. **Cause et conséquence.** Qu'arriverait-il à un peuple qui ne tiendrait aucun registre de lui-même?

© Mohawk's Printer for Grand River, 2026, pour la Nation mohawk de Grand River · Territoire de Grand River, Ohsweken. Reproduction libre pour l'enseignement.

INTERMÉDIAIRE · 11 À 14 ANS

Ce que le Registre fait pour toi

4. **Continuité et changement.** En quoi le Registre ressemble-t-il au registre de 1789, et en quoi est-il différent?

5. **Perspective historique.** Pourquoi quelqu’un hésiterait-il à s’inscrire à un registre?

6. **Dimension éthique.** Que ne devrait jamais faire un registre avec les renseignements des gens?

Réfléchis. Quels dossiers existent à ton sujet, et qui les tient? Qui devrait les tenir?

© Mohawk’s Printer for Grand River, 2026, pour la Nation mohawk de Grand River · Territoire de Grand River, Ohsweken. Reproduction libre pour l’enseignement.

INTERMÉDIAIRE · 11 À 14 ANS

Ce que le Registre fait pour toi

Tâche d’évaluation : Un guide d’accueil pour un nouveau membre

Montre ce que tu as appris en l’expliquant à quelqu’un d’autre. Ton travail doit aider une personne qui n’a jamais vu l’affiche à la comprendre.

Choisis une option

Une lettre	Écris une lettre d’une page à ton député ou au roi pour expliquer ce que le Registre donne à son peuple, les cinq étapes pour s’inscrire, et pour qui il est.
Une infographie	Conçois une affiche d’une page qui explique ce que le Registre donne à son peuple, les cinq étapes pour s’inscrire, et pour qui il est, avec un dessin qui met une personne dans l’image.
Un court exposé ou balado	Enregistre ou présente un exposé de deux à trois minutes qui explique ce que le Registre donne à son peuple, les cinq étapes pour s’inscrire, et pour qui il est à quelqu’un de ton âge.

Ce que ton travail doit contenir

- Au moins trois faits avec leurs dates.
- Une citation de la source primaire, La description que la Nation fait de son Registre, entre guillemets.
- Au moins trois des « Mots à connaître », bien employés.
- Un point de vue autre que celui de la Nation mohawk de Grand River, expliqué avec équité (Un gouvernement, Une bande selon la Loi sur les Indiens).
- Ta propre affirmation, avec la preuve et le raisonnement.
- La liste des sources utilisées.

Étapes

- Jour 1 : relis l’affiche et cette fiche; choisis ta forme; écris ton affirmation en une phrase.
- Jour 2 : rassemble tes faits, ta citation et l’autre point de vue; planifie ton travail.
- Jour 3 : fais un premier jet; échange avec un ou une camarade : un compliment et une suggestion chacun.
- Jour 4 : améliore ton travail, vérifie les critères de réussite et remets-le.

Critères de réussite : vérifie avant de remettre ton travail

☐	Mon affirmation est claire.
☐	Mes faits et mes dates sont exacts.
☐	J’ai cité la source exactement et j’ai dit d’où elle vient.
☐	J’ai expliqué un autre point de vue avec équité.
☐	J’ai employé correctement au moins trois mots nouveaux.
☐	J’ai donné la liste de mes sources.

Échéance : Environ quatre jours de classe après le début. Évalué avec la grille d’évaluation de la page du personnel enseignant.

© Mohawk’s Printer for Grand River, 2026, pour la Nation mohawk de Grand River · Territoire de Grand River, Ohsweken. Reproduction libre pour l’enseignement.

INTERMÉDIAIRE · 11 À 14 ANS

Ce que le Registre fait pour toi

Pour le personnel enseignant : normes visées

Compétences universelles	Repérer les faits et les affirmations clés; Comprendre les perspectives et les points de vue; Faire des liens, du personnel à la communauté et aux grands systèmes; Analyser et évaluer les preuves. Les mêmes partout, quel que soit le programme.
Programme-cadre	Civisme et citoyenneté, 10e année (CHV2O), et NAC2O : l’identité, l’appartenance et la gouvernance.
Attentes spécifiques	Le personnel enseignant choisit les attentes spécifiques à évaluer. La fiche soutient les attentes générales nommées ci-dessus.
Pensée historique	Chaque question nomme son concept : importance historique, preuves, cause et conséquence, continuité et changement, perspective historique, dimension éthique.
Niveau de lecture	indice de Kandel et Moles 78
Langage clair	Rédigé selon la norme ISO 24495-1; les mots nouveaux sont enseignés dans « Mots à connaître ».
Équilibre	Trois points de vue sur un registre, côte à côte.
Durée et matériel	Deux périodes de 40 à 50 minutes.
Adaptations	Lire à voix haute ou en dyades; aucun élève n’a à partager les dossiers de sa propre famille.

Évaluation : la grille d’évaluation du rendement

	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4
Connaissance et compréhension	Nomme quelques faits avec de l’aide	Nomme les faits et les dates principaux	Les explique avec exactitude	Les explique et montre leurs liens
Habiletés de la pensée	Utilise peu la source	Utilise la source en partie	Utilise la source pour appuyer ses réponses	Évalue les points de vue à la lumière de la source
Communication	Idées peu claires	Certaines idées claires	Claires, avec les mots nouveaux	Claires, précises, mots nouveaux bien employés
Mise en application	Fait peu de liens	Un lien simple avec aujourd’hui	Relie le passé à aujourd’hui	Explique pourquoi c’est encore important

Corrigé

	Une bonne réponse comprend
1	C’est la norme fixée par la Couronne pour vérifier la catégorie, jamais appliquée jusqu’à maintenant.
2	Sa lignée, sa marque, ses papiers et son argent.
3	Ses membres ne pourraient prouver qui ils sont, et d’autres pourraient parler pour eux.
4	Comme lui, il consigne la postérité; contrairement à lui, il est tenu par la Nation elle-même.
5	La vie privée, la confiance, ou ne pas connaître sa lignée.
6	Un avis motivé : par exemple, les vendre, les partager sans consentement, ou s’en servir pour contrôler.

Sources : l’inscription au Registre et ses cinq étapes; le décret de lord Dorchester, 1789; la proclamation de Simcoe, 1796. Les citations sont traduites librement de l’anglais. Cette fiche explique la position de la Nation mohawk de Grand River à côté d’autres points de vue.

© Mohawk’s Printer for Grand River, 2026, pour la Nation mohawk de Grand River · Territoire de Grand River, Ohsweken. Reproduction libre pour l’enseignement.